HY-BRID LIFTS™

BY CUSTOM EQUIPMENT INC

MANUEL D'OPÉRATIONS ET DE SÉCURITÉ

PLATEFORME DE TRAVAIL AÉRIEN AUTOMOTRICE

SUPO-610FRC
REV M

HB-1030
HB-1430

SÉRIES II

REMARQUES

Pour toute question concernant l'application
ou l'opération, communiquez avec
Custom Equipment, Inc.
2647 Hwy 175,
Richfield, WI 53076
U.S.A.
Tél : +1-262-644-1300
Téléc. : +1-262-644-1320
www.hybridlifts.com

Instructions d'origine rédigées en Anglais

Le but de ce manuel d'entretien est de fournir au personnel qualifié de l'information pour le ser- vice et l'entretien des Hy-Brid Lifts. Toute l'information de ce manuel doit être lue et com- prise préalablement à toute tentative d'entretien de cette machine.

Le manuel d'opération et sécurité est considéré comme faisant partie de la plateforme de travail et contient des instructions et des procédures essentielles pour la manipulation correcte et sécu- ritaire Hy-Brid Lifts de Custom Equipment. Les utilisateurs sont tenus de lire et com- prendre toute l'information du manuel de sécurité et opération avant d'opérer.

DANGER

LE MANUEL DE SÉCURITÉ ET D'OPÉRATION DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS AVANT D'OPÉRER LA MA- CHINE.

- L'utilisateur/opérateur ne doit pas accepter la responsabilité opérationnelle sans avoir lu et compris le manuel et avoir opéré l'élévateur sous la supervision d'un opérateur qualifié et expéri- meté.
- Étant donné que le fabriquant ne contrôle pas directement l'application et opération de la ma- chine, les pratiques de sécurité correctes relèvent de la responsabilité de l'utilisateur et de tout le personnel d'opération.

AVERTISSEMENT

TOUTE MODIFICATION SUR CETTE MACHINE SANS LE CONSENTEMENT ÉCRIT DU FABRICANT EST INTERDITE.

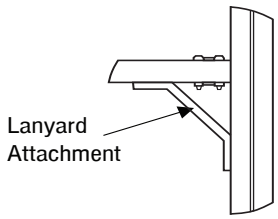


TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 | SÉCURITÉ 6
1.1 | SYMBOLES DE SÉCURITÉ 6
1.2 | RÈGLES ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES 6
1.3 | CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ 7
1.4 | INDICATEURS DE SÉCURITÉ ET VERROUILLAGE 7
1.5 | CONTRÔLES DE SÉCURITÉ 8
1.6 | VERROUILLAGE D'ENTRETIEN 9
1.7 | LIGNES DIRECTRICES DE SÉCURITÉ 10
SECTION 2 | DESCRIPTION DU PRODUIT 12
SECTION 3 | INSIGNES 14
3.1 | EMPLACEMENT DE L'INSIGNE 14
3.2 | DESCRIPTIONS DES INSIGNES 15
SECTION 4 | TRANSPORT, MANIPULATION ET ENTREPOSAGE 19
4.1 | INSTRUCTIONS PRÉLIMINAIRES DE DÉBALLAGE ET INSPECTION DU DÉTAILLANT 19
4.2 | ENTREPOSAGE 19
4.3 | PRÉPARATION AU TRANSPORT 19
4.4 | LEVAGE ET POINTS D'ATTACHE 20
SECTION 5 | OPÉRATION 21
5.1 | AVANT D'OPÉRER 21
5.2 | DÉMARRAGE/ARRÊT 21
5.3 | ENTRAÎNEMENT ET DIRECTION 22
5.4 | LEVER ET ABAISSER 22
5.5 | EXTENSION DE LA PLATEFORME 23
5.6 | ENTRETIEN QUOTIDIEN 24
5.7 | CHARGE DE LA BATTERIE 24
5.8 | AFFICHAGES DE LA BATTERIE 25
SECTION 6 | INSPECTION DE PRÉDÉMARRAGE 27
6.1 | LISTE DE CONTRÔLE D'INSPECTION DE PRÉDÉMARRAGE 27

INDICE DES ILLUSTRATIONS

FIGURE 1: Protection de nids-de-poule 8
FIGURE 2: Soupape de descente d'urgence....8
FIGURE 3: Insigne d'instruction de descente No. DE600-29....8
FIGURE 4: Utilisation des goupilles....9
FIGURE 5: Entreposage des goupilles de....9
FIGURE 6: Relâchement des freins....20
FIGURE 7: Passages de fourches 20
FIGURE 8: Points d'attache....20
FIGURE 9: Centre de gravité 20
FIGURE 10: Contrôles de base 21
FIGURE 11: Contrôles de la plateforme....21
FIGURE 12: Verrouillage du glissement 23
FIGURE 13: Chargeur de batterie affichage DEL....25

SECTION 1 | SÉCURITÉ

1.1 | SYMBOLES DE SÉCURITÉ

NE PAS TENIR COMPTE DE CET AVERTISSEMENT PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES LÉSIONS CORPORELLES.

"DANGER" indique une situation immédiate de risque, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures

NE PAS TENIR COMPTE DE CET AVERTISSEMENT PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DES LÉSIONS CORPORELLES.

"AVERTISSEMENT" indique une situation pos - sible de risque, qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou de sérieuses blessures

NE PAS TENIR COMPTE DE CET AVERTISSEMENT PEUT ENTRAÎNER DE SÉRIEUSES LÉSIONS OU DES DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT.

"ATTENTION" indique une situation pos sible de risque qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées ou des dommages à l'équipement

1.2 | RÈGLES ET PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Un opérateur de toute plateforme de travail est sujet à certains risques desquels les moyens mécaniquesne peut le protéger. Il est donc essentiel que les opérateurs soient compétents, prudents, aptes physi- quement et mentalement et soigneusement formés pour une manipulation sécuritaire de cette machine.

Bien que Custom Equipment, Inc. soit conforme à ANSI et OSHA et CSA, le propriétaire est responsable d'instruire les opérateurs, non seulement concernant les exigences de sécurité fournies par Custom Equipment, Inc., mais aussi celles de plusieurs organismes de sécurité de votre région, y compris les exigences additionnelles imposées par ANSI et OSHA et CSA. Si vous vous trouvez dans une situation que vous considérez non sécuritaire, arrêtez la plateforme et sollicitez plus d'information aux sources qualifiées avant de continuer.

NE JAMAIS S'APPR OCHER DES LIENS EN CISEAUX OU DE LA PLATEFORME DE SOUTIEN.

ATTENTION

LES CROCHETS DE DIRECTION POURRAIENT ALLER AU-DELÀ DES CÔTÉS DE LA BASE DANS DES-SITUATIONS DE ROTATION SERRÉE.

Des dommages aux parois, et autres pourraient se produire en situation de rotation serrée lorsque les crochets de direction vont au-delà des côtés de la base.

1.3 | CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

- Roues increvables.
- Barres de retenue—42po (1,07m) de hauteur et contremarches de 4po (10,16cm).
- Pont antidérapant.
- Porte d'entrée.
- Frein de stationnement automatique.
- Protection de descente libre. Un fusible de vitesse est installé dans le circuit hydraulique pour éviter que la plateforme ne descende en cas de rupture des conduites hydrauliques. La plate- forme se freine de manière hydraulique jusqu'à ce que les conduites soient remplacées.
- Insignes: Les insignes de Danger, Attention, et Avertissement sont affichées à plusieurs empla- cements sur cette unité.
- Interrupteur à clé de sécurité. Un interrupteur à clé est requis pour éviter les usages non auto- risés.

1.4 | INDICATEURS DE SÉCURITÉ ET VERROUILLAGE

Alarme d'inclinaison
Une alarme sonore se déclenche quand la machine s'incline de plus de 2°. Abaisser la plateforme et la déplacer vers une surface à niveau.

Alarme de détection de mouvement/descente
Une alarme sonore se déclenche quand la machine descend. Certains modèles sonnent aussi quand la machine s'élève ou avance.

Protection de nids-de-poule
Les protections de nids-de-poule doivent être mises en place lorsque l'élévateur est en position élevée. Si les protections sont bloquées ou ne fonctionnent pas correctement, les fonctions d'élé- vation seront inhibées. Descendre la machine et ne pas opérer jusqu'à ce que le problème soit réparé ou que l'obstacle soit retiré.

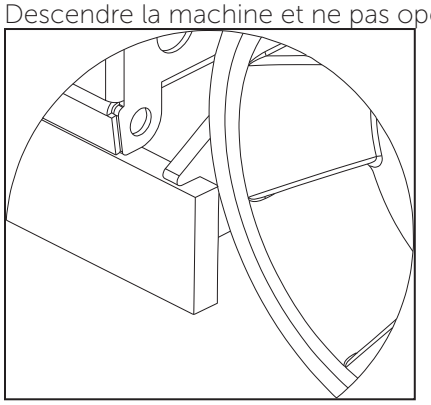


FIGURE 1: Protection de nids-de-poule

1.5 | CONTRÔLES DE SÉCURITÉ

Descente - commande manuelle
Pour une descente manuelle des ciseaux, la pompe possède une soupape manuelle. Faites glisser le panneau sur le côté du couvercle et localisez la soupape sur la pompe hydraulique. Poussez et faites tourner la manette située sur le bas de la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. La manette ressortira. Pour réinitialiser, appuyez et faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

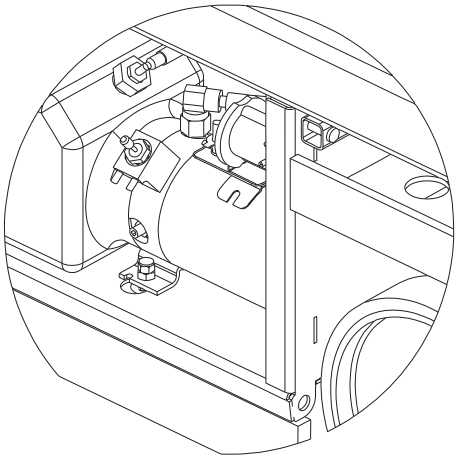


FIGURE 2: Soupape de descente d'urgence

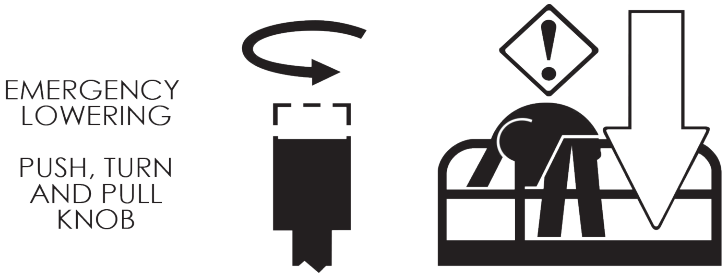


FIGURE 3: Insigne d'instruction de descente No. DE600-29

AVERTISSEMENT

SI LA PLATEFORME NE DESCEND PAS, N'ESSAYEZ PAS D'ESCALADER L'ASSEMBLAGE DE POUTRE. CECI POURRAIT ENTRAÎNER DE SÉRIEUSES BLESSURES. SOLLICITEZ À UN OPÉRATEUR EXPÉRIMENTÉ D'ACTIONNER LA PROCÉDURE DE DESCENTE D'URGENCE AFIN D'ABAISSER LA PLATEFORME EN TOUTE SÉCURITÉ.

AVERTISSEMENT

AVANT D'ABAISSER LA PLATEFORME, RETIREZ L'EXTENSION DU PONT.

Arrêt d'urgence
Cet élévateur est équipé de deux interrupteurs d'arrêt d'urgence, un sur le contrôle de la plate- forme et l'autre sur le contrôle de la base qui, une fois actionnés, rendent la plateforme inopé- rable jusqu'à la réinitialisation. Pour réinitialiser, tirez sur le bouton

AVERTISSEMENT

EN APPUYANT SUR LE BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE, LES FREINS SERONT IMMÉDIATEMENT ACTIVÉS. CECI PEUT CAUSER UN MOUVEMENT IMPRÉVU DE LA PLATEFORME DÛ À L'ARRÊT SOUDAIN DE LA MACHINE. PRÉPAREZ-VOUS ET MAINTENEZ BIEN EN PLACE TOUS LES OBJETS SUR LA PLATEFORME PENDANT L'OPÉRATION DE LA MACHINE

1.6 | VERROUILLAGE D'ENTRETIEN

Les goupilles de blocage d'entretien doivent être mises en place chaque fois que la machine est entretenue alors qu'elle est en position d'élévation complète ou partielle. L'usage incorrect du verrouillage d'entretien peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

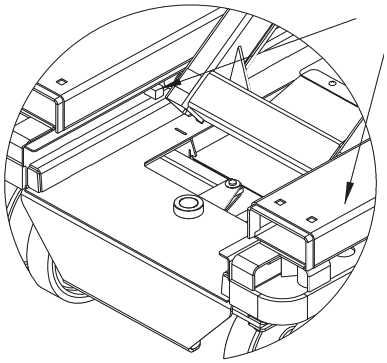


FIGURE 4: Utilisation des goupilles

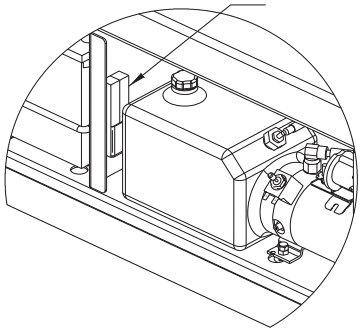


FIGURE 5: Entreposage des goupilles de

1.7 | LIGNES DIRECTRICES DE SÉCURITÉ

Seuls les opérateurs qualifiés peuvent opérer cette unité.

- Tous les opérateurs sont tenus de lire et comprendre le manuel d'opération et de sécurité. Ils
- doivent comprendre toutes les insignes et symboles d'avertissement affichés sur l'unité.
- Ne travaillez pas sur la plateforme si vous vous sentez étourdi ou instable de quelque manière que ce soit.
- Ne négligez pas la machine et ne l'utilisez pas incorrectement. Reportez tout mauvais usage de l'équipement au personnel approprié.
- Évitez tout usage non autorisé; lorsque l'unité ne s'utilise pas, enlevez les clés.
- Il est recommandé que tout le personnel revête l'équipement de protection individuelle (EPI) approuvé, c.-à-d. un casque.

Utilisez la machine seulement aux fins desquelles celle-ci a été conçue.

- L'élévateur ne doit jamais être utilisé comme une grue.
- Ne jamais dépasser la capacité de charge de la plateforme.
- Distribuez la charge uniformément sur la base de la plateforme.
- Ne jamais utiliser l'unité comme masse pour soudage à l'arc.
- N'outrepassez aucun dispositif de sécurité hydraulique, mécanique ou électrique.

Vérifiez le site de travail afin de repérer de possibles conditions non sécuritaires.

- Faites attention aux autres. Maintenez les autres éloignés de la plateforme d'opération. Ne permettez jamais aux autres de passer sous une plateforme élevée ou que celle-ci soit posi- tionnée au-dessus de quelqu'un.
- Évitez le contact avec des objets fixes (murs, édifices, autre machinerie, etc.) ou des véhicules en mouvement (voitures, grues, etc.)
- Respectez toutes les normes applicables de trafic national.
- Utiliser seulement à l'intérieur. L'élévateur n'est pas prévu pour opérer en conditions de vent ou d'orage électrique.
- 'unité doit se trouver sur une surface dure et à niveau avant d'être élevée. Ne pas opérer sur une surface inclinée ou irrégulière.
- Vous devez maintenir une distance entre les pièces de la machine, ou sa charge, et toute ligne ou appareil électrique. Respectez les normes locales de dégagement des lignes électriques.

NE PAS OPÉRER LA MACHINE À PROXIMITÉ DE LIGNES ÉLECTRIQUES. LA PLATEFORME ET SES BAR- RIÈRES NE SONT PAS ISOLÉES.

L'équipement n'est sécuritaire que dans la mesure où son opérateur est prudent.

- Ne pas utiliser d'échelles ou d'échafaudages sur la plateforme pour gagner de la hauteur.
- Ne pas entrer ni sortir de la plateforme en mouvement.
- Ne jamais monter sur ou descendre d'une plateforme en position élevée.
- Assurez-vous que la porte d'entrée soit bien fermée avant d'opérer la machine depuis la plate forme.
- Ne jamais sangler ni attacher à une structure adjacente.
- ien fixer les outils et matériaux.
- Le personnel doit se maintenir fermement debout sur la base de la plateforme et travailler seulement dans le cadre de celle-ci.
- Il est recommandé d'éviter toute opération brusque des freins ou de la direction. Allez douce- ment et laisser plus de marge de manœuvre en opérant par temps froid.

Avant d'opérer, assurez-vous que la machine soit correctement entretenue.

- N'utilisez pas la machine si celle-ci ne fonctionne pas correctement.
- Assurez-vous que les rails et goupilles de la plateforme soient bien fixés.
- Les opérateurs sont tenus d'utiliser le verrouillage d'entretien lors de la réalisation de tout type de procédures d'entretien.
- Ne fumez pas lorsque vous chargez la batterie.

cette page a été intentionnellement laissée en blanc

SECTION 2 | DESCRIPTION DU PRODUIT

Hy-Brid Lifts de Custom Equipment est une plateforme de travail aérien conçue pour être sûre et fiable. Le but de la machine est d'élever le personnel, ainsi que leurs outils de travail nécessaires, afin d'accéder à leurs emplacements de travail en hauteur. L'approbation du fabricant est requise pour tout autre usage que celui qui est prévu. La vibration ne cause pas de risque important sur cette machine.

	HB-1030		HB-1430	
Hauteur de travail (maximum)	16pi	4.87 m	20pi	6.1 m
Hauteur de la plateforme (maxi- mum)	10pi	3 m	14pi	4.26 m
Hauteur repliée	65,63po	1.67 m	70po	1.78m
Dégagement au sol (Protection de nids-de-poule repliée)	2 po	5.1 cm	3 po	7.6 cm
Dégagement au sol (Protection de nids-de-poule activée)	0,375 po	0.95 cm	0,375 po	0.95 cm
Largeur totale	30 po	0.76 m	30 po	0.76 m
Longueur totale	63,5 po	1.61 m	69,5 po avec marche	1.77 m with step
Plateforme (rétractée, à l'inté- rieur)	25 po x 60 po	0.64 m x 1.52 m	25 po x 60 po	0.64 m x 1.52 m
Longueur du pont coulissant	30 po	0.76 m	30 po	0.76 m
Hauteur du garde-fou	42 po	1 m	42 po	1 m
Entrée de la plateforme	21,0 po	0.53 m	25,34 po	0.64 m
Hauteur de la marche	ND	N/A	12,42 po	0.32 m
Base de la roue	51 po	1.3 m	51 po	1.3 m
Écartement des roues	23,63 po	0.6 m	23,63 po	0.6 m
Rayon de braquage (à l'intérieur)	21 po	0.53 m	21 po	0.53 m
Dimension des pneus (solides, non-marquants) - avant/arrière	8 po/10 po	20.3 cm / 25.4 cm	10 po/10 po	25.4 cm / 25.4 cm
CHARGE NOMINALE				
Capacité de charge (uniformé- ment distribuée):	750 lb/2 per-sonnes	340.2 kg / 2 Per-sons	670 lb. / 2 Persons	304 kg. /2 Persons
Capacité du pont coulissant	250 lb/1 per-sonne	113.4 kg / 1 Person	250 lbs / 1 Person	113.4 kg / 1 Person
Force horizontale/manuelle	112,5 lb	500 N	100.5 lb	447 N
CHARGE DU PLANCHER				
Poids de la machine (sans charge) (approx.)	1273 lb	577.4 kg	1645 lb	746 kg
Pression minimum de contact de charge de la roue	62.7 psi	432.5 kPa	80.9 psi	557.6 kPa
Pression maximum de contac de charge de la roue	99.3 psi	684.8 kPa	113.6 psi	783.0 kPa

Pression minimum de charge de plancher de la machine	97.2 psf	4.54 kPa	125.3 psf	6.00 kPa
Pression maximum de charge de plancher de la machine	153.9 psf	7.37 kPa	180.0 psf	8.43 kPa

LIMITATIONS CLIMATIQUES

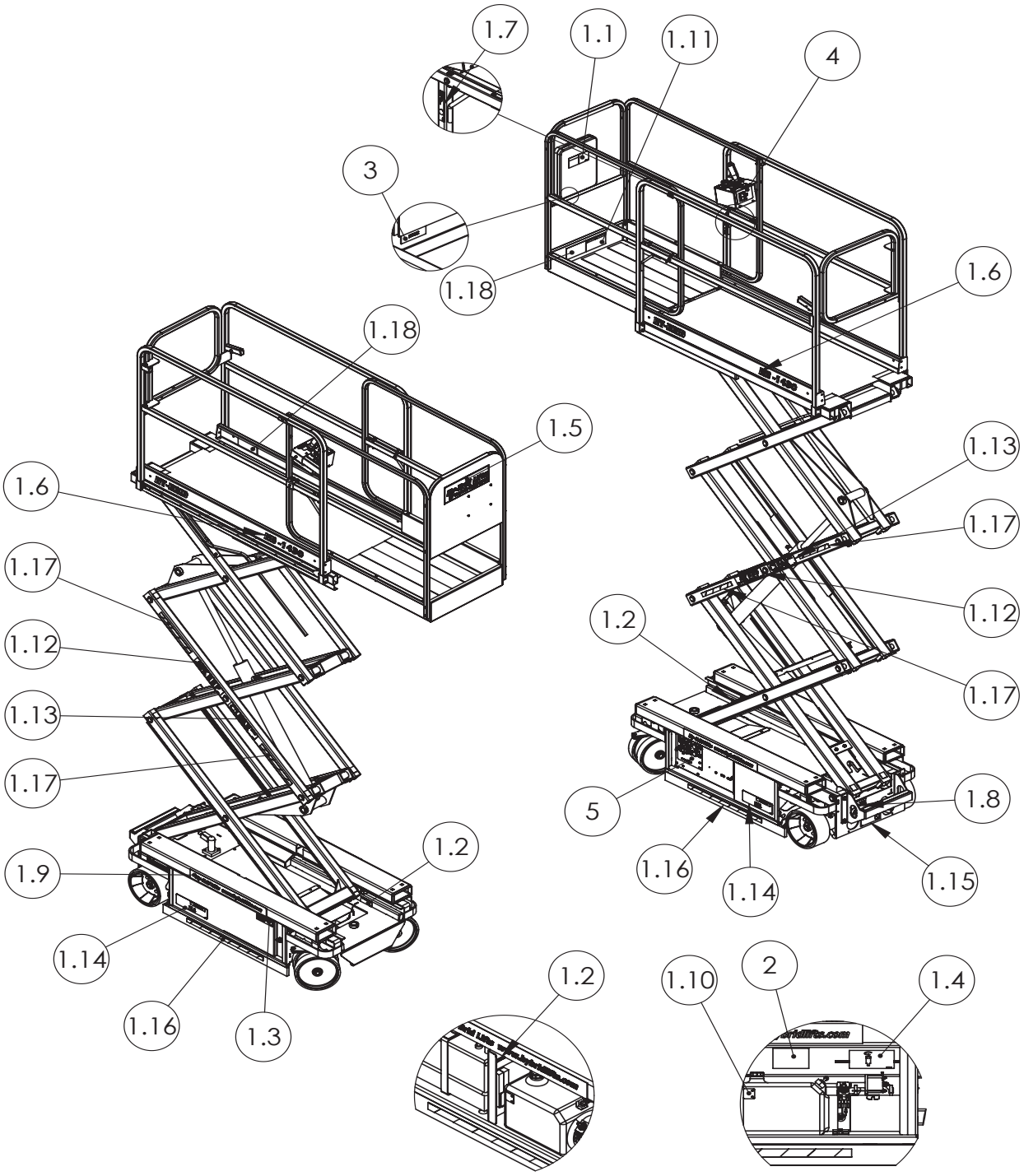
Vent	Non apte en conditions de vent/usage intérieur seule- ment (C)		Non apte en conditions de vent/usage intérieur seule- ment (C)	
Inclinaison nominale	Surface plane		Surface plane	
Capteur d'inclinaison activé	2°		2°	
Rampe maximale (position repliée)	25% (14° Unloaded); 20% (11° Loaded)		25% (14° Unloaded); 20% (11° Loaded)	
Température	-4°F to 104°F	-20°C to 40°C	-4°F to 104°F	-20°C to 40°C
Vibration	8.2 ft/s^2 max	2.5 m/s^2 max	8.2 ft/s^2 max	2.5 m/s^2 max
Son - usage normal, alarmes	86 dB, 100 dB	86 dB, 100 dB	86 dB, 100 dB	86 dB, 100 dB

SYSTÈMES D'ALIMENTATION - Système d'entraînement (électricité proportionnelle):

Vitesse d'entraînement (plate- forme élevée)	0-0.7 mph	0-.31 m/s	0-0.7 mph	0-.31 m/s
Vitesse d'entraînement (plate- forme abaissée)	0-2.5mph	0-1.18 m/s	0-2.5mph	0-.1.18m/s
Vitesse de levée/descente	15/22 sec	15/22 sec	21/31 sec	21/31 sec
Pression hydraulique (maximum)	1300 psi	8963 kPa	1300 psi	8963 kPa
Capacité du fluide hydraulique	1.325 gal	5.38 L	1.325 gal	5.38 L
Voltage du système d'alimenta- tion	24V CC	24V CC	24V CC	24V CC
Batteries marines à décharge poussée	(2) 12V, Groupe 27	(2) 12V, Groupe 27	(2) 12V, Groupe 27	(2) 12V, Groupe 27

SECTION 3 | INSIGNES

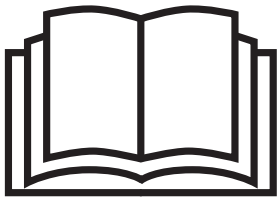
3.1 | EMPLACEMENT DE L'INSIGNE



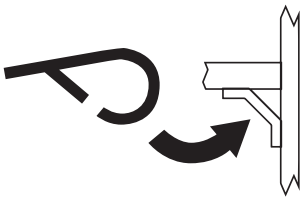
3.2 | DESCRIPTIONS DES INSIGNES

Élément #	Pièce #	Description	Qté
1	112-21-008-50 OU 112-21-008-55	INSIGNES, HB-1030 OU INSIGNES, HB-1430	1
1.1	DE600E-10	INSIGNE, BOÎTIER DU MANUEL	1
1.2	DE600E-14	INSIGNE, VERROUILLAGE D'ENTRETIEN (SYMBOLES)	3
1.3	DE600-28	INSIGNE, EMPLACEMENT DU BOUTON DE DESCENTE	1
1.4	DE600-29	INSIGNE, BOUTON DE DESCENTE	1
1.5	DE601	INSIGNE, LOGO HY-BRID	1
1.6	DE603 OU DE603-1	INSIGNE, MODÈLE HB-1030 OU INSIGNE, MODÈLE HB-1430	2
1.7	DE613	INSIGNE, CORDON D'ATTACHE	1
1.8	DE619	INSIGNE, CÂBLE DU CHARGEUR	1
1.9	DE652	INSIGNE, SITE WEB	2
1.10	DE679	INSIGNE, FLUIDE HYDRAULIQUE	1
1.11	DE706	INSIGNE, UPR HB, ZTR, MID	1
1.12	DE707	INSIGNE, GARDER	2
1.13	DE708	INSIGNE, ÉLIMINER	2
1.14	DE709	INSIGNE, DESCENTE	2
1.15	DE710	INSIGNE, RELÂCHEMENT DES FREINS/SANS TRAIT	1
1.16	DE717-61	INSIGNE, BANDE DE SÉCURITÉ (24,00po)	2
1.17	DE717-62	INSIGNE, BANDE DE SÉCURITÉ (12,00po)	4
1.18	DE732 OU DE733	INSIGNE, CAPACITÉ, 670#, 2P,I, W/SO (HB-1030) OU INSIGNE, CAPACITÉ, 670#, 2P,I, W/SO (HB-1430)	2
2	NA	PLAQUE DU NUMÉRO DE SÉRIE	1
3	NA	RÉFÉRENCE DU NUMÉRO DE SÉRIE	1
4	DE624A	INSIGNE, CONTRÔLE SUPÉRIEUR	1
5	DE623A	INSIGNE, CONTRÔLE INFÉRIEUR	1

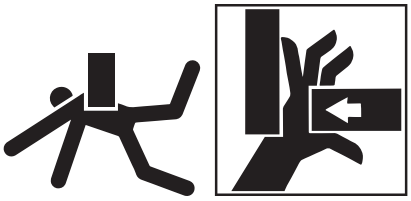
Usage non autorisé
Ne pas opérer cette machine si vous n'avez pas été formé en opération sécuritaire. La formation inclut une connaissance approfondie des instructions d'opération et de sécurité contenues dans le manuel du fabriquant, des règles de travail de vos em- ployés, ainsi que des normes gouvernementales applicables. Un opérateur non formé s'expose lui-même et expose les autres à la mort ou à de sérieuses blessures.



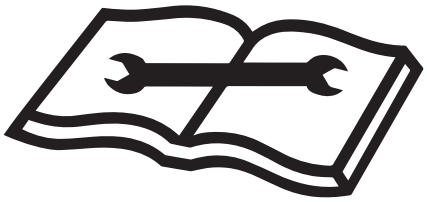
Lisez et comprenez tous les dangers et avertissements du manuel de l'opérateur avant de manipuler cette machine.
L'usage incorrect de cette machine peut entraîner la mort ou de sérieuses blessures. Inspectez la machine et assurez-vous que celle-ci fonctionne correctement, que tous les noms des disques et signes d'avertissements soient mis en place et lisibles, et que l'équipement soit conforme aux exigences d'entretien du fabriquant contenus dans le manuel d'opération et d'entretien et dans la liste de contrôle de sécurité quotidienne.



Emplacement de la sangle à point d'ancrage.
Les sangles à point d'ancrage sont utilisées pour les positions de travail restreintes seulement.
L'usage de systèmes d'arrêt de chutes attachés à des points d'ancrage sur équipements mobiles peut causer un basculement de la machine et entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

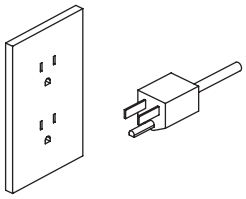


Risque d'écrasement
Ne pas entrer dans le secteur qui se trouve sous la plateforme de travail ou la structure de ciseaux à moins que le verrouillage d'entretien ne soit en place.



Reportez-vous au manuel d'entretien
Seul le personnel de service qualifié est autorisé à effectuer l'entretien de la machine. Le non respect des précautions de sécurités détaillées peut entraîner des dommages à la machine, des blessures personnelles ou la mort.
Remplacez les éléments désignés par les équipements approuvés par le fabriquant seulement. Ne pas utiliser ces éléments peut causer l'instabilité de la plateforme.

Les batteries produisent un gaz explosif. Ne charger les batteries que dans un
endroit bien ventilé.
Ne pas exposer à des étincelles ou à des flammes.
Ne fumez pas lorsque vous chargez la batterie



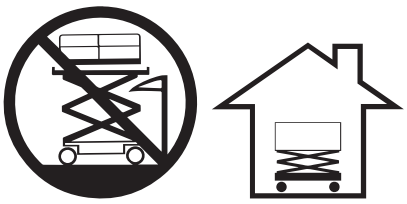
Câble du chargeur de la batterie

Risque de basculement

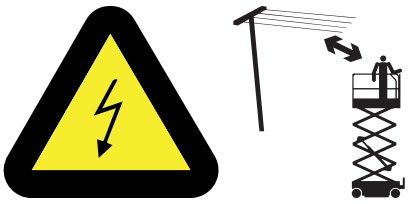
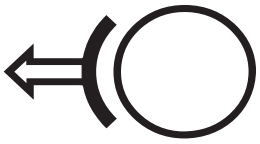
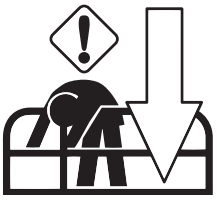
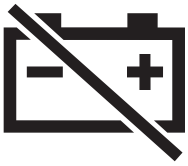
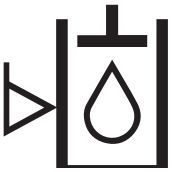
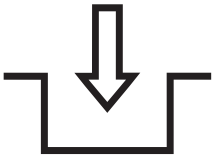
Risque de basculement
Ne pas élever la plateforme sur une inclinaison ou une marche.

Risque de basculement
Ne pas élever la plateforme sur une pente.

Risque de basculement
Ne pas élever la plateforme sur des surfaces irrégulières ou molles.
.



Utilisation en intérieur uniquement.

	Bisque d'électrocution Cette machine n'est pas isolée. Maintenir la sécurité jeu de lignes électriques et appareils. Vous devez laisser la machine de débattement, rock ou l'affaissement et lignes électriques se balancent. Cette machine n'offrent pas la protection de contact avec ou à proximité d'une chargée électriquement conducteur. Vous devez conserver une distance entre une partie quelconque de cette machine ou de son chargement et l'appareillage électrique. Respectez la ligne de puissance règlements. La mort ou des blessures graves va résulter du contact ou dégagement inadéquat.
	Relâchement des freins
	Descente d'urgence
	Déconnexion de la batterie
	Passage de fourches
	Niveau d'huile hydraulique
	Action d'activation mécanique: Interrupteur d'activation

4.1 | INSTRUCTIONS PRÉLIMINAIRES DE DÉBALLAGE ET INSPECTION DU DÉTAILLANT

Les verrouillages d'entretien doivent être en place avant l'inspection ou l'entretien de l'unité quand la plate-forme est élevée. Inspectez la machine afin de détecter tout dommage possible résultant de la livraison; effectuez une inspection pré-livraison. Voir la liste de contrôle dans le manuel d'entretien. Réinitialisez les interrupteurs d'arrêt d'urgence, si nécessaire.

4.2 | ENTREPOSAGE

Suite à des périodes d'entreposage ou d'exposition à des conditions climatiques extrêmes (cha- leur, froid, humidité, poussière, etc.), inspectez la machine. Reportez-vous à la liste de contrôle des inspections de pré-livraison/fréquentes du manuel d'entretien.

4.3 | PRÉPARATION AU TRANSPORT

Abaisser la plateforme de travail jusqu'à la position basse. Ramener l'extension coulissante de la plateforme à sa position de rétraction et la verrouiller en place. Mettre l'interrupteur à clé en position éteinte. Vérifier toute la machine à la recherche d'éléments non sécurisés ou mal fixés. Retirer tout élément mal fixé de la machine.

La machine peut être poussée en relâchant les freins de stationnement à l'arrière. Poussez les deux leviers vers le bas. Pour reprendre l'opération normale, assurez-vous que les deux leviers soient relevés.

N'essayez pas de pousser ou de remorquer l'unité si les freins sont mis. Ceci endommagerait sérieusement la transmission. Le remorquage n'est pas recommandé.

Pour relâcher les freins pour treuillage ou déplacement manuel, faire pivoter les poignées de frein. Ne pas pousser à une vitesse supérieure à 2 mph (0,9m/s).

REMARQUE: Le système d'entraînement ne fonctionnera pas si les freins de stationnement sont en position d'arrêt.

NE PAS SURCHARGER LES LIENS LORS DE LA MISE EN PLACE DE LA CHARGE POUR TRANSPORT.

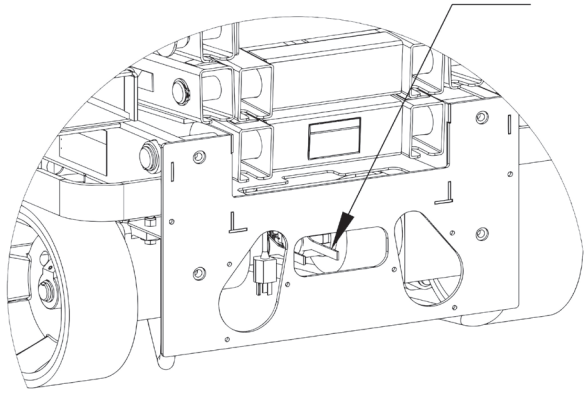


FIGURE 6: Relâchement des freins

4.4 | LEVAGE ET POINTS D'ATTACHE

Les points d'attache sont conçus pour fixer la machine à une remorque ou plateforme de camion afin de la transporter d'un endroit à l'autre. Ils peuvent aussi s'utiliser comme points de levage.

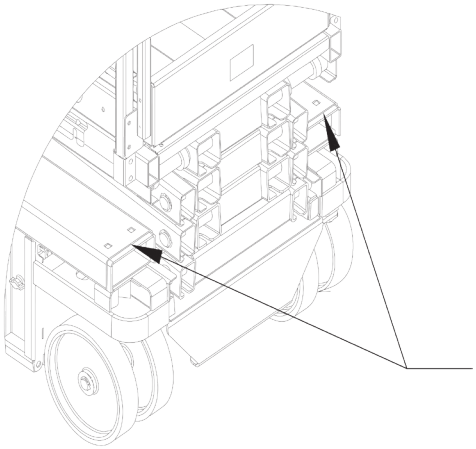


FIGURE 7: Passages de fourches

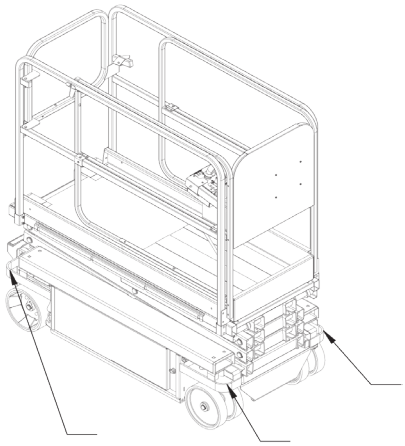


FIGURE 8: Points d'attache

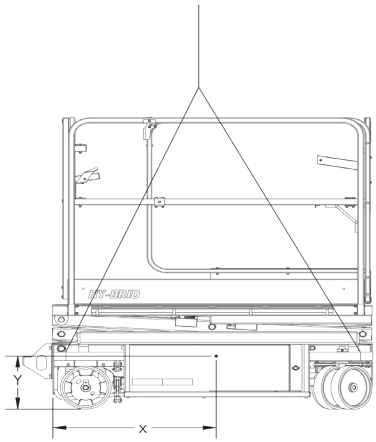


FIGURE 9: Centre de gravité

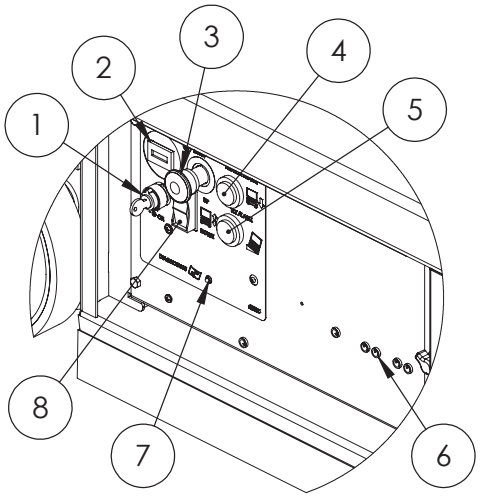
Les passages de fourches sont placés à l'avant et à l'arrière de l'unité afin de charger et de décharger. Il n'est pas recommandée d'avoir une fourche lève-palette sur le côté de la machine. Ne pas utiliser de lève-palette sous la machine à l'arrière. Lors du déplacement de la machine avec un lève-palette, ne pas laisser la machine glisser sur le plancher. Arrêter le lève-palette et abaisser
délicatement la machine.

	Axe X	Axe Y
HB-1030	32.3 in (82 cm)	15.8 in (40.1 cm)
HB-1430	31.7 in (80.5 cm)	16.5 in (41.9 cm)

5.1 | AVANT D'OPÉRER

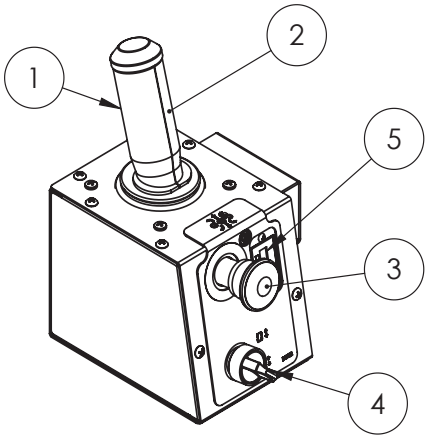
À chaque jour avant l'utilisation ou au début de chaque quart de travail, la machine doit être inspectée visuellement et et des essais de fonctionnement doivent être accomplis. Les réparations (le cas échéant) doivent être effectuées préalablement à l'opération de la machine, ceci étant indispensable à la sécurité de la manipulation de celle-ci. Une liste de contrôle d'inspection de prédémarrage est disponible à page 27 de ce manuel.

Contrôles de base



Élément Contrôle/ Indicateur	Control/Indicator
1	Interrupteur à clé Fonctionnement décrit comme suit
2	Compteur d'heures Affiche les heures de fonctionnement
3	Arrêt d'urgence Fonctionnement décrit dans les commandes de sécurité
4	Avertisseur (alarme de descente/mouvement) Pour plus de renseignements, consultez la section Indicateurs de sécurité
5	Avertisseur (alarme d'inclinaison) Pour plus de renseignements, consultez la section Indicateurs de sécurité
6	Battery charger Indicator light
7	Témoin de diagnostic
8	Interrupteur à bascule de montée/descente

FIGURE 10: Contrôles de base



Élément	Control/Indicator
1	Gâchette d'activation d'entraînement Opération décrite comme suit
2	Manette Opération décrite comme suit
3	Arrêt d'urgence Opération décrite dans les contrôles de sécurité
4	Interrupteur de sélection de mode levage/ entraînement Opération décrite comme suit
5	Indicateur de niveau de batterie

FIGURE 11: Contrôles de la plateforme

5.2 | DÉMARRAGE/ARRÊT

L'OPÉRATEUR DOIT ÊTRE CONSCIENT DE SON ENTOURAGE. NE PAS ÉLEVER LA PLATEFORME SI CELLE-CI NE S'APPUIE PAS SUR UNE SURFACE FERME ET RÉGULIÈRE.

PRATIQUES DES OPÉRATIONS DE DÉMARRAGE ET ARRÊT

- Vérifiez que le secteur de travail soit sécuritaire.
- Assurez-vous que la clé du panneau de contrôle inférieur soit mis en position « MARCHE ».
- L'unité doit se trouver sur une surface dure et régulière préalablement à son utilisation.
- Entrez sur la plateforme de travail en position de rangement au moyen de la méthode des trois points de contact.
- Suivez toutes les normes et précautions établies dans le manuel.
- Après avoir terminé avec la machine, placez la plateforme en position de rangement.
- Stationnez la machine sur une surface régulière.
- Sortez de la plateforme prudemment en utilisant la méthode des trois points de contact. NE JAMAIS SAUTER DE LA PLATEFORME.
- Retirez les clés du panneau de contrôle inférieur afin d'éviter un usage non autorisé.

5.3 | ENTRAÎNEMENT ET DIRECTION

Vérifiez toujours la direction de la roue de devant avant de conduire. Si vous sentez une résistance des roulettes lorsque vous faites pivoter la machine, continuez un peu dans la même direction afin de leur permettre de se redresser avant de tourner.
Pour un meilleur contrôle, distribuez la charge de la plateforme de travail vers l'arrière, dans la mesure du possible.

Pour activer la fonction d'entraînement, sélectionnez le mode d'entraînement au moyen de l'interrupteur du boîtier de contrôle de la plateforme.
Pour conduire, retenez la gâchette de la manette pendant que vous la déplacez. Le déplacement de la manette entraînera la machine dans cette direction. Éloigner la manette de l'opérateur causera un déplacement AVANT, et rapprocher la manette de l'opérateur entraînera un déplacement ARRIÈRE. Déplacer la manette directement d'un côté à l'autre causera le pivotement de la machine. La vitesse de déplacement est proportionnelle et contrôlée par la manette. Plus la manette est déplacée loin, plus vite ira la machine. La manette revient sur la position neutre une fois relâchée.

Freiner : Pour stationner, le frein s'active automatiquement quand la manette se situe sur la position centrale (neutre). En cas de panne, la machine peut être poussée en relâchant les freins de stationnement à l'arrière. Voir la section 4.3 sur page <?> pour information concernant le relâchement des freins.

5.4 | LEVER ET ABAISSER

Utilisation des contrôles de la plateforme supérieure
Pour élever ou abaisser la plateforme, appuyez sur le bouton d'activation Élever/Abaisser sur le devant de la manette. Pendant que vous maintenez le bouton d'activation enfoncé, retenez le bouton Haut ou Bas jusqu'à arriver à la position souhaitée de la plateforme. La fonction d'entraî- nement se désactive quand le

bouton d'activation Élever/Abaisser est enfoncé.

Utilisation des contrôles de la base inférieure
Appuyer sur le dessus de l'interrupteur élève la plateforme, appuyer sur le bas la rabaisse.

5.5 | EXTENSION DE LA PLATEFORME

1. Restez debout sur le pont de la plateforme. Saisissez la poignée de verrouillage de glissement (Figure 13) afin de permettre au pont de glisser
2. Faites coulisser le pont vers l'un des deux points de verrouillage, l'un à environ 15po (38cm), et l'autre à environ 30po (76,2cm)
3. Relâchez la poignée pour maintenir le pont en place. Assurez-vous que le verrouillage soit activé avant d'entrer.

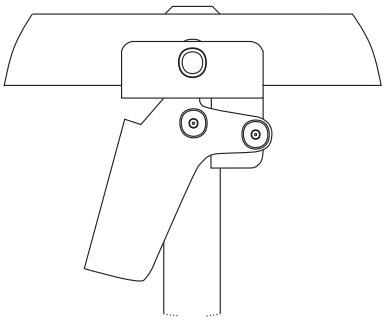


FIGURE 12: Verrouillage du glissement

AVERTISSEMENT

VÉRIFIEZ QUE LE TRAJET À PRENDRE SOIT LIBRE DE PERSONNES, D'OBSTACLES, DE DÉBRIS, DE TROUS ET DE FOSSÉS; ET QUE LE TRAJET PUISSE SUPPORTER LE POIDS DE LA MACHINE.

AVERTISSEMENT

SI LE PONT COULISSANT EST ÉTENDU, VÉRIFIEZ QU'IL N'Y AIT RIEN SOUS CE SECTEUR AVANT DE RABAISSER LA PLATEFORME.

NE PAS CONDUIRE L'UNITÉ EN ÉTANT DEBOUT SUR L'EX-TENSION. RESTEZ DEBOUT SUR LA PLATEFORME DERRIÈRE LA MANETTE.

5.6 | ENTRETIEN QUOTIDIEN

Une inspection régulière et un entretien consciencieux sont importants pour l'opération économique et efficace de la machine. Ceci aidera à garantir que l'équipement fonctionnera adé- quatement avec un minimum d'entretien et de réparations. Effectuez des vérifications aux intervalles recommandés ou plus fréquemment si les conditions locales d'opération l'exigent. Une liste de contrôle d'inspection de prédémarrage est incluse dans ce manuel à page 27.

Un entretien additionnel pour usage par un personnel formé est inclut dans un manuel d'entre- tien séparé. Reportez-vous au manuel d'entretien pour les listes de contrôle mensuelles et de pré-livraison/fréquentes et pour des renseignements sur le remplacement des pièces.

NE PAS RÉALISER LES INSPECTIONS ET ENTRETIENS DE PRÉVENTION AUX INTER-VALLES RECOM- MANDÉS PEUT ENTRAÎNER UNE OPÉRATION DÉFECTUEUSE QUI POURRAIT CAUSER DE SÉRIEUSES BLESSURES OU LA MORT DE L'OPÉRATEUR.

5.7 | CHARGE DE LA BATTERIE

Cet appareil est équipé de batteries à décharge poussée de 12 volts. Le soin et l'entretien de votre batterie se rattachent au bon fonctionnement de cet appareil. Il est recommandé de vérifier mensuellement le câblage et le niveau d'eau de la batterie. Ne pas trop remplir. Quand les cellules sont trop remplies, le fluide s'écoulera au moment du chargement.

Remarque : La température ambiante influe grandement sur la réserve d'énergie dans une batterie.
Exemple : Le niveau de chargement de 100 % d'une batterie à une température de 80 °F (27 °C) passe à 65 % à une température de 32 °F (0 °C). À une température de 0 °F (-18 °C), l'efficacité de cette batterie chute à 40 %.

LES BATTERIES AU PLOMB PRODUISENT DES GAZ EXPLO-SIFS. GARDEZ LES BATTERIES LOIN DE TOUTES FLAMMES ET ÉTINCELLES. NE FUMEZ PAS DURANT LA CHARGE.

Le chargeur est équipé d'un circuit d'asservissement. L'appareil ne pourra pas fonctionner pendant la charge. Pour charger :

- Stationnez la machine sur une surface régulière.
- Branchez le chargeur sur un prise de courant jusqu'à compléter la charge.
- Débranchez le chargeur.

Le chargeur ne lancera pas le cycle de charge sur les batteries sévèrement déchargées. Vous serez averti d'une telle situation par le clignotement simultané des trois indicateurs.

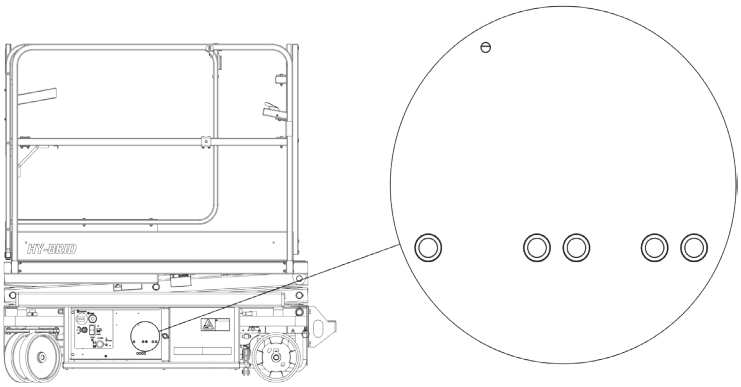


FIGURE 13: Chargeur de batterie affichage DEL

5.8 | AFFICHAGES DE LA BATTERIE

Alimentation	Statut Batterie 1 Charge prête		Statut Batterie 2 Charge prête	
DEL verte (Allumée)	DEL rouge (Éteinte)	DEL verte (Éteinte)	DEL rouge (Éteinte)	DEL verte (Éteinte)

Cet affichage indique que l'alimentation est activée, mais il n'y a pas de connexion à une batterie. Le chargeur doit afficher environ cinq (5) volts sur une batterie pour fournir un courant continu.

Alimentation	Battery 1 Status Charging	Ready	Battery 2 Status Charging	Ready
DEL verte (Allumée)	DEL rouge (Allumée)	DEL verte (Éteinte)	DEL rouge (Allumée)	DEL verte (Éteinte)

Cet affichage indique que l'alimentation est activée et que les deux sorties alimentent les batteries en courant continu.

Alimentation	Battery 1 Status Charging	Ready	Battery 2 Status Charging	Ready
DEL verte (Allumée)	DEL rouge (Éteinte)	DEL verte (Allumée)	DEL rouge (Éteinte)	DEL verte (Allumée)

Cet affichage indique que l'alimentation est activée et que les deux sorties sont toutes chargées et sont en mode de charge lente.

Alimentation	Battery 1 Status Charging	Ready	Battery 2 Status Charging	Ready
DEL verte (Allumée)	DEL rouge (clignotant)	DEL verte (Allumée)	DEL rouge (clignotant)	DEL verte (Allumée)

Un voyant clignotant rouge indique qu'il y a un problème avec la batterie, comme un voltage bas ou une mauvaise cellule.

NE PAS OPÉRER L'UNITÉ PEDANT LA CHARGE. **NE JAMAIS AJOUTER D'ACIDE À LA BATTERIE!**

La solution est à sa puissance adéquate lorsque la batterie est fabriquée. Utilisez de l'eau distil- lée et maintenez un niveau correct de fluide. Si nécessaire, un peu d'eau peut être ajoutée à la batterie après sa charge,

6.1 | LISTE DE CONTRÔLE D'INSPECTION DE PRÉDÉMARRAGE

AVERTISSEMENT

CETTE LISTE DE CONTRÔLE DOIT ÊTRE UTILISÉE AU DÉBUT DE CHAQUE QUART DE TRAVAIL OU APRÈS SIX À HUIT HEURES D'USAGE. UN MANQUEMENT À CETTE CONSIGNE PEUT AFFECTER LA SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR

NUMÉRO DU MODÈLE:_____ NUMÉRO DU SÉRIE:_____

- Maintenez les rapports d'inspection à jour.
- Notez et reportez tous les écarts à votre superviseur.
- Une machine sale ne peut pas être inspectée correctment.

O — Oui/Acceptable N — Non/Inacceptable R — Réparé

Description	O	N	R
Effectuez une inspection visuelle de tous les composants de la machine à la re- cherche de pièces manquantes et de dommages évidents, incluant des conduits déchirés ou mal fixés, fuites de fluide hydraulique, câbles déconnectés, déchirés ou effilochés, ainsi que des éléments de la structure endommagés, entravés ou pliés. Remplacez les composants si nécessaire.	☐	☐	☐
Vérifiez le niveau de fluide hydraulique avec la plateforme complètement abais- sée	☐	☐	☐
Vérifiez que les pneus ne soient pas endommagés. Vérifiez que l'axe des roues qui retient les anneaux et le groupe de visses sur la roue arrière soient bien serrés.	☐	☐	☐
Vérifiez les conduites et les câbles à la recherche de secteurs usés ou soumis à frottement. Remplacez-les si nécessaire.	☐	☐	☐
Vérifiez que les rails de la plateforme et la porte de sécurité ne soient pas endom- magés. Vérifiez la porte et assurez-vous qu'elle se ferme correctement.	☐	☐	☐
Vérifiez que les rondelles à pression soient bien fixées dans les rainures des gou- pilles de pivot.	☐	☐	☐
Les étiquettes d'instructions et avertissements sont lisibles et bien en place.	☐	☐	☐
Effectuez une inspection du contrôle de la plateforme. Assurez-vous que la capa- cité de charge soit affichée clairement.	☐	☐	☐
Vérifiez que les contrôles de base fonctionnent correctement. Vérifiez tous les interrupteurs et appuyez sur les boutons pour vous assurer de leur bon fonction- nement.	☐	☐	☐
Vérifiez le bon fonctionnement des contrôles de la plateforme. Vérifiez tous les interrupteurs et appuyez sur les boutons, et assurez-vous que le contrôleur d'en- traînement revienne à la position neutre.	☐	☐	☐
Freins: La machine s'arrête quand la manette est relâchée.	☐	☐	☐
Vérifiez que les protections de nids-de-poule se déploient et se verrouille quand la plateforme s'élève.	☐	☐	☐

Date:_____ inspecté par:_____

HY-BRID LIFTS™
BY CUSTOM EQUIPMENT INC

PLATEFORME DE TRAVAIL AÉRIEN AUTOMOTRICE
Manuel d'opérations et de sécurité
HB-1030 / HB-1430

© 2015 Custom Equipment, Inc.
2647 Highway 175
Richfield, WI 53076
Tél. 262-644-1300
Téléc.: 262-644-1320
www.hybridlifts.com
service@customequipmentlifts.com

«Hy-Brid Lifts» est une marque de commerce de Custom Equipment, Inc.
Ces machines sont conformes à ANSI/SIA A92.6 et CSA B354.2-01

Date de révision: septembre 2015 Imprimé aux É.-U..